

Stranica 1/2  
Br. Ov-7/2025

Ovaj prijevod sastoji se od  
2 stranice  
Br. Ov-7/2025  
Datum 28. siječnja 2025.

VILA ORANA  
12 poruka

17. veljača 2021 u 05:25

Adriana Pelicarić <adriana.pelicaric@stb.hr>  
Za: Martin Severa <martin@feticso-dexco.hr>

Dragi Martine,

**OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA**

Nezavisno smo jedino i isključivo izvršili prijevod s engleskog jezika na hrvatski jezik. Prije nego što potpišete ugovor, molimo li na potpisati kamatnu stopu od 1% kako bih mogli naplatiti ovaj iznos kamata.

	USD	
1.	5100,00	23.09.2020.
2.	5100,00	06.03.2020.
3.	5100,00	30.03.2020.
4.	500.361,01	01.04.2020.
— GP*		
1.	450.000,00	12.02.2021.
2.	180.000,00	02.12.2021.

Pozdrav pozdrav,

Adriana Pelicarić, mag.oeo./M.Sc. (Econ.)

Asistent u vezi (i)

UNITIB EKONOM d.o.o.

//Prijemni list, uključno s riječima „restriction or correction data“ neodgovoran kao i potreban na kraju stranice, nakon čega se nastavlja prijevod//

Martin Severa <martin@feticso-dexco.hr>  
Za: Adriana Pelicarić <adriana.pelicaric@stb.hr>

9. Ožujka 2021 u 05:51

Adriana  
Ovaj dokument se ne smatraje izvornim kao potvrđeno jer u to vrijeme je Vila Orana d.o.o. već bila dio grupe društava i možda možda preporučiti tučan datum kada smo prihvatili udjelo s Martinom Severom na Feticso DEXCO (feticso-dexco.com/eng/).  
Ovaj prijevod je isključivo izvršen na temelju izvornika i nemaju nikakvu kamatnu stopu.  
Nezavisno smo jedino i isključivo izvršili prijevod s engleskog jezika na hrvatski jezik.

Pozdrav,  
Martin Severa  
Ovlaštenik



Martin Severa [martin@fatfacades.co.uk](mailto:martin@fatfacades.co.uk)

VILA OZANA

12 poruka

17 veljače 2021 u 6:28

Adriana Pecotić <[adriana.pecotic@uhy.hr](mailto:adriana.pecotic@uhy.hr)>

Za: Martin Severa <[martin@fatfacades.co.uk](mailto:martin@fatfacades.co.uk)>

Dragi Martine,

Napravila sam jednu grešku. Jedna pozajmica u USD je plaćena 1. Travnja 2020. Šaljem Vam ispravne tablice. Prije nego mi pošaljete ugovore, možete li mi potvrditi kamatnu stopu od 1% kako bih mogla napraviti izračun kamata.

USD

1.	\$100,00	23.03.2020.
2.	\$100,00	30.03.2020.
3.	\$100,00	30.03.2020.
4.	\$60.361,01	01.04.2020.

GBP

1.	£50.000,00	12.02.2020.
2.	£50.000,00	02.11.2020.

Srdačan pozdrav,

Adriana Pecotić, mag.oec./M.Sc. (Econ.)

Asistent u reviziji

UHY HB EKONOM d.o.o.

//preostali dio, zaključno s riječima „restriction or correction data“ izostavljen kao nepotreban po uputi stranke, nakon čega se nastavlja prijevod//

Martin Severa <[martin@fatfacades.co.uk](mailto:martin@fatfacades.co.uk)>

9. Ožujka 2021 u 05:51

Za: Adriana Pecotić <[adriana.pecotic@uhy.hr](mailto:adriana.pecotic@uhy.hr)>

Adriana,

Ova plaćanja se ne bi trebala tretirati kao pozajmice jer u to vrijeme je Vila Ozana d.o.o. već bila dio grupe društava (možda možete provjeriti točan datum kada smo prebacili udjele s Martina Severa na Fassaden Architektur Technik Group Limited?)

Ova plaćanja se stoga tretiraju kao investicija društva majke i nemaju nikakvu kamatnu stopu.

Nadam se da ovo pomaže

Pozdrav,  
Martin Severa  
Direktor

Stranica 2/2  
Br. Ov-7/2025  
Datum 28. siječnja 2025.

//preostali dio, zaključno s riječima „a newtork of independent accouting and consulting firms“ izostvaljen kao nepotreban po uputi stranke, nakon čega se nastavlja prijevod//

Adriana Pecotić <adriana.pecotic@uhy.hr>  
Za: Martin Severa <martin@fatfacades.co.uk>  
CC: Andrea Omašić <andrea.omoasic@uhy.hr>

9. ožujka 2021. u 18:24

Dragi Martine,

Šaljem Vam račun FINA

Vezano za plaćanja od strane FAT FACADES, provjerila sam da su udjeli preneseni 27. ožujka 2021. i novi vlasnik društva je FASSADEN ARCHITEKTUR TECHNIK GROUP LTD.

Kako su uplate provedene od društva FAT FACADES koje nije udjeličar ovo je jedino mogao biti beskamatni zajam.

Provjerila sam to s našim revizorom i poreznim savjetnikom i oni su potvrdili moje mišljenje.

Srdačan pozdrav,

Adriana Pecotić, mag.oec./M.Sc. (Econ.)

Asistent u reviziji

UHY HB EKONOM d.o.o.

//preostali dio izostvaljen kao nepotreban po uputi stranke//

---

Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj: Ov-7/2025

Ja, Bruno Pelicarić, dipl. iur. iz Zagreba, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, Broj: 4 Su-353/22 od 21. ožujka 2022. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 28. siječnja 2025.

Bruno Pelicarić, mag. iur.



**VILA OZANA**

12 messages

Adriana Pecotić <adriana.pecotic@uhy.hr>  
To: Martin Severa <martin@fatfacades.co.uk>

17 February 2021 at 06:28

Dear Martin,

I made one mistake. One loan in USD was paid 1st April 2020. I am sending You correct tables. Before You send me agreements can You confirm me interest rate of 1% so that I can make calculation of interest.

USD		
1.	\$100,00	23.03.2020
2.	\$100,00	30.03.2020
3.	\$100,00	30.03.2020
4.	\$60.361,01	01.04.2020



GBP		
1.	£50.000,00	12.02.2020
2.	£50.000,00	02.11.2020

Best regards,

Adriana Pecotić, mag.oec. / M.Sc. (Econ.)

Asistent u reviziji / Audit assistant

UHY HB EKONOM d.o.o.

 Hrvatske mornarice 1/K, 21000 Split, HR +385 (0) 21 381-121 adriana.pecotic@uhy.hr

Website | Facebook | LinkedIn

your business partner **25** years!



The information contained in this communication is confidential and is intended solely for the use of the individual or entity to whom it is addressed. You should not copy, disclose or distribute this communication without the authority of UHY HB EKONOM d.o.o.. UHY HB EKONOM d.o.o. is neither liable for the proper and complete transmission of the information contained in this communication nor for any delay in its receipt. UHY HB EKONOM d.o.o. does not guarantee that the integrity of this communication has been maintained nor that the communication is free of viruses, interceptions or interference. UHY HB EKONOM d.o.o. is not bound by or liable for any opinion, contract or offer to contract expressed in any email. Any party wishing to obtain the firm's professional opinion, or to contract with UHY HB EKONOM d.o.o., should obtain written confirmation of any emailed material. If you are not the intended recipient of this communication please return the communication to the sender and delete and destroy all copies.

Dear Martin,

We emphasize that UHY HB EKONOM d.o.o. operates in accordance with the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR), which stipulates that the personal data given will not be forwarded to third parties without further adherence and will be kept in a safe manner in accordance with the requirements of the Regulation as long as there is a need or no request for withdrawal of consent, deletion, restriction or correction of data.

**Martin Severa** <martin@fatfacades.co.uk>  
To: **Adriana Pecotić** <adriana.pecotic@uhy.hr>

9 March 2021 at 05:51

Adriana,

These payments should not be treated as loans because at the time Vila Ozana d.o.o. was already part of the company group (perhaps you can verify the exact date we transferred the shares from Martin Severa to Fassaden Architektur Technik Group Limited?).

These payments are therefore classified as an investment by parent company and don't bare any interest rate.

Hope this helps

Regards

**Martin Severa**  
Managing Director

**Fassaden + Architektur + Technik**

Architectural Design, Structural Design, Facade Engineering

The information contained in this e-mail is intended for the person or entity to which it is addressed and may contain confidential and/or privileged material. Any views or opinions presented are solely those of the author and do not necessarily represent those of FatFacades Ltd. If you are not the intended recipient of this e-mail, the use of this information or any disclosure, copying or distribution is prohibited and may be unlawful.

[Quoted text hidden]

[Quoted text hidden]

<image001.png> Hrvatske mornarice 1/K, 21000 Split, HR  
<image002.png> +385 (0) 21 381-121  
<image003.png> adriana.pecotic@uhy.hr

Website | Facebook | LinkedIn

<image004.png>

A member of UHY International,  
a network of independent accounting and consulting firms

<image005.png>

<image006.png>

[Quoted text hidden]

---

Adriana Pecotić <adriana.pecotic@uhy.hr>  
To: Martin Severa <martin@fatfacades.co.uk>  
Cc: Andrea Omašić <andrea.omasic@uhy.hr>

9 March 2021 at 18:24

Dear Martin,

I am sending You FINA invoice.

Regarding to payments from FAT FACDES, I verified that shares were transferred 27<sup>th</sup> March 2021 and new owner of company is FASSADEN ARCHITEKTUR TECHNIK GROUP LTD.

As payments were provided by company FAT FACEDS which is not shareholder this could be only interest-free loan.

I have checked this with our auditor and tax consultant and they confirmed my opinion.

Best regards,

Adriana Pecotić, mag.oec. / M.Sc. (Econ.)

Asistent u reviziji / Audit assistant

UHY HB EKONOM d.o.o.

📍 Hrvatske mornarice 1/K, 21000 Split, HR

☎ +385 (0) 21 381-121

✉ adriana.pecotic@uhy.hr

Website | Facebook | LinkedIn

A member of UHY International,

Website | Facebook | LinkedIn  
+385 (0) 21 381-121  
adriana.pelicaric@uly.hr

A member of UHY International  
a network of independent accounting and consulting firms

9 March 2021 at 18:24

Adriana Pelicarić <adriana.pelicaric@uly.hr>  
To: Marina Ševcević <marina@stasudski.com>  
Cc: Andrej Grubišić <andrej.grubisic@uly.hr>

Dear Marina,

I am sending you FAT FACETS

According to payments from FAT FACETS, I verified that errors were transferred 27<sup>th</sup> March 2021 and now owner of company is BASSAGEN ARCHITECTUR TECHNIK GMBH LTD

As payments were provided by company FAT FACETS which is not shareholder this could be only interest-free loan.

I have checked this with our auditor and tax consultant and they confirmed my opinion.

Best regards,

Adriana Pelicarić, mag.oec. i.m.

UHY HR BROWN s.o.o.

9 Hrvatske memorije 11K, 21000 Split, HR

+385 (0) 21 381-121

adriana.pelicaric@uly.hr

Website | Facebook | LinkedIn



A member of UHY International